

## **Déclaration sur la protection des données dans le cadre du programme de subvention franco-allemand de ProTandem**

- Informations conformes aux art. 13, 14 du Règlement général sur la  
protection des données (RGPD) de l'UE -

### **Sur le lieu où ProTandem a son siège :**

#### **Nom et coordonnées du responsable :**

Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Verkehr  
(Ministère de l'économie, du travail, de l'énergie et du transport)  
ProTandem  
Franz-Josef-Röder-Str. 17  
66119 Sarrebruck  
Tél. : (+49) (0) 681 501-1180  
E-mail : [info@protandem.org](mailto:info@protandem.org)

#### **Coordonnées du délégué à la protection des données :**

Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Verkehr  
(Ministère de l'économie, du travail, de l'énergie et du transport)  
Le délégué à la protection des données  
Franz-Josef-Röder-Str. 17  
66119 Sarrebruck  
Tél. : (+49) (0) 681 501-1591  
E-mail : [datenschutzbeauftragter@wirtschaft.saarland.de](mailto:datenschutzbeauftragter@wirtschaft.saarland.de)

#### **But et base juridique du traitement des données à caractère personnel :**

Nous vous informons que dans le cadre de notre activité, nous recueillons certaines données à caractère personnel des personnes parties prenantes aux programmes que sont : les institutions, les établissements de formation, les responsables des échanges dans les institutions, les experts en formation, les participants à des échanges, les professeurs tandem et les accompagnateurs linguistiques, les entreprises.

Le traitement des données sert notamment à instruire les échanges dans les phases de préparation, de recherche de participation, de financement et d'évaluation, ainsi que d'indemnisation en cas de déclaration de dommages.

Conformément à l'art. 6, paragraphe 1, alinéa 1 point e) du RGPD en liaison avec l'art. 4, paragraphe 1 de la DSGVO (loi sarroise sur la protection des données), le traitement des données est nécessaire à l'exécution d'une mission d'intérêt public ou relevant de l'exercice de l'autorité publique dont est investi le responsable.

En cas de déclaration de dommages, le traitement des données est nécessaire, conformément à l'art. 6, paragraphe 1, alinéa 1 point b) du RGPD pour l'exécution d'un contrat auquel la personne concernée est partie ou à l'exécution de mesures précontractuelles prises à la demande de celle-ci.

#### **Catégories des données à caractère personnel traitées :**

Nous collectons des données telles que le nom, le prénom, l'adresse, le numéro de téléphone, la date de naissance, la profession, le C.V., l'assurance maladie, les dommages subis, l'assurance, le numéro d'assurance, les connaissances préalables des participants dans une langue étrangère, l'adresse de courrier électronique, les coordonnées bancaires, la page d'accueil, l'accueil, l'envoi, la branche, la taille de l'entreprise.

Dans le cadre des échanges, les parties prenantes au programme que sont les institutions, les responsables travaillant dans les institutions, les établissements de formation, les experts en formation nous transmettent des données à caractère personnel.

#### **Conséquences d'un refus de communiquer des données à caractère personnel :**

La communication des données à caractère personnel est nécessaire pour atteindre les objectifs visés par le programme (voir ci-dessus, pour instruire les demandes de financement par ProTandem. Un refus de communiquer les données personnelles nécessaires peut avoir pour

conséquence que le traitement de la demande, l'octroi de subventions ou la réalisation des autres objectifs visés par le programme ne peuvent avoir lieu.

**Destinataires ou catégories de destinataires :**

- Assurances MAE (objectif : couverture d'assurance et/ou prise en charge des dommages)
- Partenaire d'échanges (objectif : coordination et planification d'un échange)
- Direction des relations européennes et internationales et de la coopération ou Rectorat ou Délégation générale à l'emploi et à la formation professionnelle (objectif : financement de l'échange du côté français et évaluation de l'échange)
- Unité budgétaire MWAEV (objectif : financement de l'échange du côté allemand)
- Ministère fédéral de l'éducation et de la recherche (objectif : évaluation de l'échange)

**Durée de la conservation des données :**

10 ans.

**Droits des personnes concernées :**

Chaque personne concernée a, sur demande, différents droits en ce qui concerne le traitement de ses données à caractère personnel, dès lors que les conditions des dispositions applicables sont remplies. Il s'agit des droits suivants :

- Droit d'accès des personnes concernées - art. 15 RGPD,
- Droit de rectification - art. 16 RGPD,
- Droit de suppression (« droit à l'oubli ») - art. 17 RGPD,
- Droit à la limitation du traitement - art. 18 RGPD,
- Droit à la portabilité des données - art. 20 RGPD.

**Droit d'opposition - Art. 21 RGPD :**

En cas de traitement conformément à l'art. 6, paragraphe 1, alinéa 1 point e) du RGPD pour l'exécution d'une mission d'intérêt public ou relevant de l'exercice de l'autorité publique dont est investi le responsable, vous avez le droit de vous opposer au traitement des données à caractère personnel vous concernant dès lors qu'il existe pour cela des raisons découlant de votre situation particulière ou que l'opposition est dirigée contre la publicité directe. Dans ce dernier cas, vous disposez d'un droit d'opposition général que nous appliquons directement, sans **motivation** d'une situation particulière. Si vous souhaitez faire usage de votre droit d'opposition, il vous suffit pour ce faire d'envoyer un e-mail à l'adresse suivante : [info@protandem.org](mailto:info@protandem.org)

**Droit à la réclamation auprès d'une autorité de contrôle - Art. 77 RGPD :**

Vous avez le droit de présenter une réclamation auprès des autorités de contrôle compétentes, à savoir :

Unabhängiges Datenschutzzentrum Saarland

(Centre indépendant de la protection des données de Sarre)

Fritz-Dobisch-Straße 12

66111 Sarrebruck

Tél. : (+49) (0) 681 94781-0

Fax : (+49) (0) 681 94781-29

E-mail : [poststelle@datenschutz.saarland.de](mailto:poststelle@datenschutz.saarland.de)